



MARK Supersaver Gebrauchsanleitung

Abseil- und Rettungsgerät

EN 341:2011-1B

ANSI Z 359.4:2013



Originalgebrauchsanleitung / Deutsch
Zur künftigen Verwendung aufbewahren
Version 1.0

MARK Save A Life GmbH

Gleinkerau 23

4582 Spital am Pyhrn

Österreich / Europa

Tel +43 7563 8002 - 111

Fax +43 7563 8041 - 111

mark@savealife.at

www.savealife.at

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Dank, dass Sie dieses Produkt gekauft haben. Wir haben es mit größtmöglicher Sorgfalt und unter Einhaltung strengster Qualitätsrichtlinien gefertigt und überprüft. Somit haben wir die Basis für eine sichere Verwendung geschaffen. Nun liegt es in Ihren Händen, dieses Produkt richtig zu verwenden.



HINWEIS

Damit der richtige und sichere Gebrauch dieses Produkts gewährleistet ist, ist es unbedingt notwendig, dass Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen. Befolgen Sie unbedingt alle Gefahren- und Sicherheitshinweise in den jeweiligen Abschnitten dieser Anleitung.

Sie dürfen dieses Produkt nur verwenden, wenn Sie diese Gebrauchsanleitung gelesen und verstanden haben und wenn Sie dazu körperlich und geistig in der Lage sind.

Die Gebrauchsanleitung mit dem Prüfprotokoll ist immer beim Produkt aufzubewahren. Bei Verlust oder falls Gebrauchsanleitung und Prüfprotokoll unbrauchbar geworden sind, können die Dokumente in der jeweils aktuellsten Fassung unter www.savealife.at heruntergeladen werden.

Haben Sie Fragen zu diesem Produkt? Haben Sie Wünsche oder Anregungen? Rufen Sie uns einfach an oder schreiben Sie uns ein E-Mail.

Kundenservice

MARK Save A Life GmbH
Gleinkerau 23
4582 Spital am Pyhrn
Austria / Europe
Tel +43 7563 8002 – 111
Fax +43 7563 8041 – 111
mark@savealife.at
www.savealife.at

Hersteller

MARK Save A Life GmbH, Gleinkerau 23, 4582 Spital am Pyhrn, Österreich / Europa

Herkunftsland

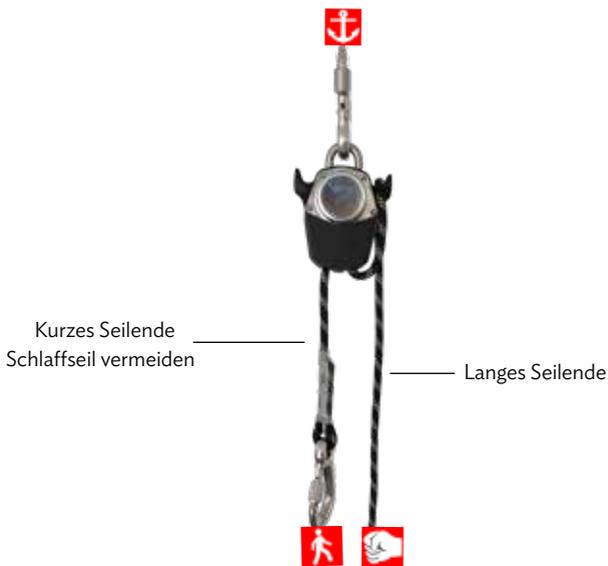
Österreich

Copyright

MARK Save A Life GmbH, Gleinkerau 23, 4582 Spital am Pyhrn, Österreich / Europa

BEGRIFFSERKLÄRUNGEN

SACHKUNDIGE PERSON	Wird durch MARK Save A Life ausgebildet. Die sachkundige Person ist berechtigt, dieses Produkt auf seine Funktionstüchtigkeit zu überprüfen.
ABSEIL-/RETTUNGSGERÄT	MARK Supersaver inkl. Seil
ANSCHLAGMITTEL	MARK Gekko, oder ein Anschlagmittel, das den gültigen Normen der PSA (Verordnung für persönliche Schutzausrüstung) entspricht.



Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird auf die gleichzeitige Verwendung männlicher und weiblicher Sprachformen verzichtet. Sämtliche Personenbezeichnungen gelten für beiderlei Geschlecht.

1	ZU IHRER SICHERHEIT	5
1.1	Verwendete Symbole	5
1.2	Anforderungen an Anwender	6
1.3	Sicht- und Funktionsprüfung	6
1.4	Verwendung	6
1.5	Lagerung und Transport	7
1.6	Instandhaltung	7
1.7	Unfälle - Rettungsplan	7
2	PRODUKTBESCHREIBUNG	8
2.1	Technische Daten	8
2.2	Kennzeichnung	8
2.3	Lieferumfang	9
2.4	Zubehör	9
2.5	Empfohlene max. Abseilleistung vom Gerät	9
2.6	Redundanz	9
2.7	Rettungseinsatz	9
2.8	Überlast	10
2.9	Temperaturbereich	10
3	VERWENDUNG	11
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	11
3.2	Abseilen	12
3.2.1	Einfaches Abseilen	12
3.2.2	Abseilen mehrerer Personen im Pendelverkehr	13
3.3	Wichtige Hinweise zur Verwendung der Umlenkung	14
3.4	Anschlagmittel	15
3.5	Training	15
3.6	MARK Infini Box	16
3.7	Lebensdauer und Verwendungsdauer	17
4	TRANSPORT UND LAGERUNG	18
5	INSTANDHALTUNG	18
5.1	Reparaturen	18
5.2	Reinigung	18
5.3	Desinfektion	19
6	PRÜFUNG	19
6.1	Funktionsprüfung	19
6.2	Wiederkehrende Prüfungen	19
6.3	Überprüfung und Wartung	20
7	ENTSORGUNG	21
8	WEITERVERKAUF	21
9	UNFÄLLE	22
9.1	Hängetrauma	22

10 RECHTLICHE INFORMATIONEN	23
10.1 Übereinstimmungserklärung	23
10.2 Produkthaftungsausschluss	23
10.3 Urheberrechtsvermerk	23
10.4 Warenzeichenvermerk	23
11 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	24
12 PRÜFPROTOKOLL	25
13 FAHRTENBUCH	26

1 ZU IHRER SICHERHEIT

Tätigkeiten, die eine Verwendung dieses Produkts erfordern, können oft gefährlich sein. Es bestehen viele Möglichkeiten für fehlerhafte Anwendungen. Es ist uns aber unmöglich, sie alle anzuführen oder sie uns auch nur vorzustellen.

In der Gebrauchsanleitung finden Sie sicherheits- und funktionsrelevante Informationen zum MARK Supersaver und dessen Verwendung. Diese Informationen und Hinweise ersetzen jedoch nicht Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen und verpflichten nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

Detaillierte Sicherheitsvorschriften und Beschreibungen dazu finden Sie im folgenden Kapitel und vor den betreffenden Kapitelabschnitten. Diese Sicherheitshinweise müssen vor Verwendung dieses Produkts gelesen und verstanden werden. Bei Unklarheiten können Sie sich gerne an MARK Save A Life wenden.

Dieses Produkt entspricht dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Normen und Richtlinien. Beachten Sie dazu die aktuellen gültigen PSA Verordnungen wie z.B. Verordnung (EU) 2016/425, ANSI/ASSE Z359.1 und ANSI/ASSE Z359.4.

1.1 Verwendete Symbole

In dieser Gebrauchsanleitung finden Sie Sicherheitsvorschriften der Kategorien: **GEFAHR**, **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS**. Beachten Sie unbedingt diese Sicherheitsvorschriften, um Verletzungen von Personen oder Beschädigungen des Produktes vorzubeugen.



GEFAHR

GEFAHR weist auf eine unmittelbare drohende Gefahr hin, die zu schwersten Körperverletzungen oder zum Tod führt.

- Um schwerste Verletzungen oder tödliche Unfälle zu vermeiden, müssen alle Sicherheitshinweise, die diesem Gefahrensymbol entsprechen, unbedingt eingehalten werden.



WARNUNG

WARNUNG weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

- Um mögliche tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Sicherheitshinweise, die diesem Gefahrensymbol entsprechen, unbedingt eingehalten werden.



VORSICHT

VORSICHT weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu leichten bzw. mittleren Körperverletzungen führen könnte.

- Um mögliche leichte bis mittelschwere Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Sicherheitshinweise, die diesem Gefahrensymbol entsprechen, unbedingt eingehalten werden.



HINWEIS weist auf eine möglicherweise nachteilige Situation hin, bei der das Produkt oder eine andere Sache in seiner Umgebung beschädigt werden könnte.

- Auch Informationen zu diesem Punkt sind mit HINWEIS gekennzeichnet. Um mögliche Produkt- bzw. Sachschäden zu vermeiden, müssen alle Hinweise unbedingt beachtet werden.

1.2 Anforderungen an Anwender

- Lesen Sie sich vor Verwendung dieses Produkts die Gebrauchsanleitung genau durch. Erst nachdem Sie die Gebrauchsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen Sie dieses Produkt verwenden.
- Dieses Produkt darf nur als Abseil- und Rettungsgerät für Personen verwendet werden.
- Dieses Produkt darf nur von einer Person verwendet werden.
- Der Benutzer darf dieses Produkt nur verwenden, wenn er in bester gesundheitlicher und geistiger Verfassung ist.

1.3 Sicht- und Funktionsprüfung

- Die Sicht und Funktionsprüfung muss von MARK Save A Life oder von einer sachkundigen Person durchgeführt werden. MARK Save A Life bietet Schulungen zur „sachkundigen Person“ an.
- Dieses Produkt muss vor und nach der Verwendung auf seine Funktionstüchtigkeit (z.B. eventuelle Schäden am Seil etc.) geprüft werden.
- Nach schwerer Belastung (z.B. durch einen Sturz ins Seil) muss dieses Produkt mit dem entsprechenden Hinweis zur Überprüfung an MARK Save A Life gesendet werden.
- Erscheint die Verwendung dieses Produkts aus irgendeinem Grund nicht mehr sicher (z.B. Seil beschädigt etc.), darf dieses Produkt keinesfalls weiter verwendet werden, sondern muss an MARK Save A Life zur Prüfung retourniert werden.
- Das Prüfprotokoll muss vollständig ausgefüllt werden. Jede Prüfung muss eingetragen werden.

1.4 Verwendung

- Die Lebensdauer der Metallteile dieses Produkts ist unbegrenzt. Die textilen Bestandteile (Seil und Verbindungsmittel) müssen nach spätestens 10 Jahren erneuert werden.
- Dieses Produkt erhitzt sich während des Abseilens. Beim Berühren des Gehäuses oder Festhalten am langen Seilende während des Abseilens besteht Verbrennungsgefahr.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte, bereits eingelegte Seil. Die Verwendung eines anderen, nicht zertifizierten Seil kann zu schweren Unfällen bis hin zum Tode führen.



GEFAHR

- Bei scharfen Kanten (Radius < 3mm) muss immer ein Kantenschutz bzw. ein Schutzblech verwendet werden, damit das Seil nicht beschädigt oder gekappt wird.
- Vor dem Abseilen muss dieses Produkt an einem Anschlagmittel, das EN 795 entspricht, befestigt werden.
- Das belastete Seil darf nicht über die Umlenkpunkte geführt werden, da sonst der Abseilvorgang gestoppt wird.
- Dieses Produkt darf nur in Kombination mit geprüftem (zertifiziertem) und zugelassenem Zubehör (lt. gültigen Normen für PSA) verwendet werden.
- Der Weiterverkauf an Dritte darf nur mit Gebrauchsanleitung in der jeweiligen gültigen Landessprache und mit lückenlosem Prüfprotokoll erfolgen.
- Das Fahrtenbuch muss nach jedem Abseilvorgang vollständig und sorgfältig ausgefüllt werden.

1.5 Lagerung und Transport

- Dieses Produkt muss immer trocken, sauber und geschützt vor mechanischen (z.B. scharfkantigen Gegenständen etc.) und chemischen Einflüssen (z.B. Säuren, Gase etc.) bei Raumtemperatur und lichtgeschützt (UV-Strahlung) gelagert werden.
- Dieses Produkt muss in der mitgelieferten oder in einer gleichwertigen Verpackung transportiert werden. Das Seil soll lose in Form einer „Acht“ in den Sack gelegt werden, um ein Verdrehen des Seils und in Folge ein Blockieren des Geräts aufgrund von Knotenbildung zu verhindern.

1.6 Instandhaltung

- Reparaturen an diesem Produkt dürfen ausschließlich von MARK Save A Life oder durch eine sachkundige Person durchgeführt werden.
- Wurde dieses Produkt durch einen Absturz beansprucht, müssen alle Teile durch MARK Save A Life geprüft und gegebenenfalls ersetzt werden.
- Dieses Produkt darf nicht in einem Wäschetrockner, unter direkter Sonneneinstrahlung oder über einer Wärmequelle (z.B. Feuer etc.) getrocknet werden.
- Eine Desinfektion oder Imprägnierung dieses Produkts - insbesondere des Seils - ist nicht zulässig.
- Die Verwendung von chemischen Mitteln zur Reinigung ist verboten.
- Die Prüfung dieses Produkts muss nach max. 1000 gefahrenen Metern, aber mindestens einmal jährlich durch MARK Save A Life erfolgen. Die abgeseilten Meter sind im Fahrtenbuch einzutragen.

1.7 Unfälle - Rettungsplan

- Ein Hängetrauma kann durch einen Sturz ins Seil, durch einen längeren Abseilvorgang oder durch längere Zeit „hilflos“ im Seil hängend, entstehen.
- Vor Verwendung dieses Produkts muss ein Rettungsplan ausgearbeitet werden, in dem sämtliche Rettungsmaßnahmen für alle möglichen Notfälle berücksichtigt werden.
- Vor jeder Verwendung müssen Einsatzbereich und Sturzraum überprüft und Gefahrenstellen gegebenenfalls beseitigt, entschärft oder gesichert werden.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG



2.1 Technische Daten

- geprüft nach EN 341:2011-Klasse 1B, ANSI Z359.4
- Gehäuse aus Aluminium
- Karabiner aus Aluminium (EN 362)
- MARK Kernmantelseil \varnothing 9,6mm aus Polyamid (EN 1891 Klasse A)
- Abseillast min. 30 kg
- Abseillast max. 141 kg
- Abseilhöhe max. 250 m
- Abseilgeschwindigkeit: < 2m /sek.
- Abseilvorgang mittels Umlenkung regulierbar
- Umgebungstemperatur -40°C bis +65°C
- kann im Pendelbetrieb verwendet werden

2.2 Kennzeichnung

Seilkennzeichnung

EN Prüfnummer Seildurchmesser und -länge	EN1891A:1998 - 9,6mm - L: 10m MM/JJ: 11/20 - MARK Save A Life	Herstellungsdatum, Hersteller
	Symbolfoto	

Produktkennzeichnung

Ihr Produkt ist mit einer Seriennummer gekennzeichnet.



- 1 CE-Kennzeichnung der Aufsichtsbehörde
- 2 Führen Sie regelmäßig / mindestens einmal im Jahr eine Inspektion durch
- 3 Max. Anzahl von Personen
- 4 Max. Abseilhöhe gem. Normen (mehrfache Anwendung)
- 5 Seriennummer
- 6 Herstellungsjahr und -monat
- 7 Produktname
- 8 Hersteller
- 9 Lesen und befolgen Sie stets die Gebrauchsanweisungen!
- 10 Achtung heiße Oberfläche! Vermeiden Sie Abstiege in elektrische, thermische, chemische oder andere Gefahrenbereiche
- 11 Anwendungstemperaturbereich
- 12 Max. und Min. Nennlast
- 13 Kompatible Seilgrößen und -arten
- 14 Harmonisierte Normen

- Wir empfehlen Ihnen, für Ihr Produkt eine Inventarnummer zu vergeben und diese ins Prüflatt einzutragen.
- Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen von Ihrem Produkt!

2.3 Lieferumfang

- 1 Stk MARK Supersaver
- 1 Stk Seil bereits eingelegt (Länge nach Bestellung)
- 1 Stk Verpackung
- 1 Stk Gebrauchsanleitung inkl. Fahrtenbuch



WARNUNG

2.4 Zubehör

Kombinationen mit nicht geprüfem und nicht zugelassenem Zubehör sind verboten.

- Verwenden Sie dieses Produkt nur mit geprüfem oder von MARK Save A Life empfohlenem Zubehör. Dieses Zubehör entspricht den geltenden Normen der PSA.

Als geprüftes Zubehör gelten

Rettungsoverall	EN 1497
Bandfalldämpfer	EN 355
Karabiner	EN 362
Anschlagpunkte	EN 795
Auffanggurte	EN 361
Verbindungsmittel	EN 354

Das angeführte Zubehör ist auch unter www.savealife.at ersichtlich. Sie können uns auch telefonisch oder per Mail kontaktieren. Wir beraten Sie gerne!

2.5 Empfohlene max. Abseilleistung vom Gerät

- max. Abseilstrecke im Einpersonenbetrieb bis 75 kg: 2000m
- max. Abseilstrecke im Einpersonenbetrieb bis 141 kg: 1000 m

2.6 Redundanz

Training ist kein Notfall! Generell gilt bei allen Übungen, dass eine zweite Sicherung (Redundanz) zu verwenden ist. Unvorhersehbare Ereignisse, technisches und menschliches Versagen sind nie zweifelsfrei auszuschließen! Als Redundanz kann z.B. auch ein zweiter MARK Supersaver verwendet werden.

2.7 Rettungseinsatz

Nach jedem Rettungseinsatz muss das Gerät in einer vom Hersteller autorisierten Reparaturwerkstatt überprüft werden, um die Einsatzfähigkeit für den nächsten Einsatz sicherzustellen. Wir empfehlen beim Training und zur Notfallrettung jeweils verschiedene Geräte einzusetzen.

2.8 Überlast

Geräte, die einer Belastung durch einen Sturz oder einer Überlastung ausgesetzt waren, sind der weiteren Benutzung zu entziehen.

2.9 Temperaturbereich

Dieses Produkt kann bei Umgebungstemperaturen zwischen -40°C bis zu $+65^{\circ}\text{C}$ eingesetzt werden.

3 VERWENDUNG

Tätigkeiten, welche die Verwendung dieses Produkts voraussetzen, können oft gefährlich sein. Beachten Sie daher unbedingt die Gefahren- und Sicherheitshinweise. Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeiten wenden Sie sich bitte an uns.

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt darf nur als Abseil- und Rettungsgerät und ausschließlich für Personen verwendet werden.

- Dieses Produkt darf nur für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck und nur in Kombination mit geprüftem (zertifiziertem) und zugelassenem Zubehör (lt. gültigen Normen der PSA) verwendet werden. Andere Kombinationen mit nicht zugelassenen Zubehöerteilen sind unzulässig und können Ihre Sicherheit gefährden.

Verwendung

Die Verwendung dieses Produkts ohne vorheriges Lesen der Gebrauchsanleitung kann zu Unfällen führen, die zu schweren Verletzungen oder möglicherweise zum Tod führen.

- Lesen Sie sich vor der Verwendung die Gebrauchsanleitung genau durch.
- Haben Sie Zweifel oder Verständnisschwierigkeiten, so wenden Sie sich an MARK Save A Life oder eine sachkundige Person.
- Gefahr bei der Verwendung in der Nähe von fahrenden Maschinen und elektrischen Umgebungen. Vermeiden Sie das Abseilen in der Nähe von elektrischen, thermischen und chemischen Umgebungen bzw. Gefahren.

Überprüfung

Die Verwendung dieses Produkts ohne vorherige Überprüfung auf Beschädigung und Funktion kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- Prüfen Sie dieses Produkt vor und nach der Verwendung auf seine Funktionstüchtigkeit.
- Erscheint Ihnen dieses Produkt als nicht mehr sicher, so darf es nicht mehr verwendet werden.

Kantenschutz

Wird das Seil über eine scharfe Kante (Radius < 3mm) geführt, kann es zu Beschädigungen am Seil kommen.

- Verwenden Sie bei scharfen Kanten immer einen Kantenschutz bzw. ein Schutzblech.

Verbrennungsgefahr

Dieses Produkt erhitzt sich während des Abseilens. Bei längeren Abseilvorgängen besteht Verbrennungsgefahr am Gehäuse.

- Berühren Sie bei oder nach längeren Abseilvorgängen das Gehäuse nicht.
- Halten Sie das lange Seilende während längerer Abseilfahrten nicht in der Hand.
- Ziehen Sie Schutzhandschuhe an.



GEFAHR



VORSICHT

HINWEIS

3.2 Abseilen

Jeder Abseilvorgang muss in das Fahrtenbuch eingetragen werden. Nach max. 2000 Metern Abseilhöhe - aber mindestens 1x jährlich - muss dieses Produkt durch MARK Save A Life überprüft werden (außer wenn in einer Sonderverpackung wie z.B. der MARK Infini Box aufbewahrt).

3.2.1 Einfaches Abseilen



1

Verbinden Sie das Abseilgerät mit einem dafür geeigneten Anschlagpunkt.



2

Hängen Sie den Karabiner des kürzeren Seilendes in den Befestigungspunkt ihres Rettungsgurtes ein. Straffen Sie das Seil, indem Sie am anderen Seilende ziehen.

kurzes Seilende
muss straff
sein (kein
Schlaffseil)



3

Nun kann der Abseilvorgang begonnen werden. Mit dem Umlenkpunkt kann die Abseilgeschwindigkeit reguliert werden.

3.2.2 Abseilen mehrerer Personen im Pendelverkehr

An beiden Seilenden des Abseilgerätes sind Karabiner montiert. So können sich 2 oder mehrere Personen im Pendelverkehr abseilen.

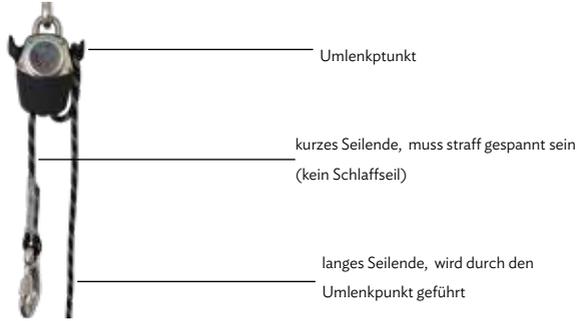
Der Ablauf ist zunächst, wie in 3.2.1 beschrieben.

Sobald die erste Person am Boden angelangt ist, zieht diese den Overall aus und lässt ihn am Seil eingehängt. Wurde nicht über die volle Seillänge abgeseilt, muss das übrige Seil durch das Gerät gezogen werden. Das vorher lange Seilende, wird somit zum kurzen Seilende, an dem sich die zweite Person einhängen kann. Wichtig ist nun, dass das nun kurze (belastete) Seilende aus der Umlenkung genommen wird und statt dessen, das nun lange (freie) Seilende über die andere Augenschraube umgelenkt wird.

Nun kann sich die zweite Person wie in 3.2.1 beschrieben abseilen.

- Dieses Produkt darf nur von einer Person verwendet werden.
- Für den Betrieb im Pendelverkehr müssen mindestens 2 Overalls/Gurte vorhanden sein.

3.3 Wichtige Hinweise zur Verwendung der Umlenkung



Die Umlenkpunkte dienen zur Kontrolle der Abseilgeschwindigkeit oder zum Stoppen des Abseilvorgangs. Das lange, unbelastete Seilende wird durch den Umlenkpunkt geführt. Durch Festhalten an diesem Seil kann die Abseilgeschwindigkeit verlangsamt oder gestoppt werden. Werden die Augenschrauben nicht verwendet, wird die Abseilgeschwindigkeit von den beiden Fliehkraftbremsen automatisch auf $<2\text{m/sek}$ geregelt.

Achten Sie besonders beim Pendelverkehr auf die richtige Verwendung der Umlenkpunkte.

Merkregel: Führe nur das lange, unbelastete Seilende durch die Augenschraube!



VORSICHT

Langes und kurzes Seilende

Wird das kurze Seilende (= belastetes Seilende = das Seilende, an dem eine Person hängt) durch die Augenschrauben geführt, kommt es zu einem Stillstand im Abseilvorgang, dh. die Person kann nicht abgeseilt werden.

- Führen Sie nur das unbelastete, lange Seilende über die Augenschraube!



RICHTIG





WARNUNG

3.4 Anschlagmittel

Befestigung am Anschlagmittel

Eine unsachgemäße Befestigung am Anschlagmittel kann zu Abstürzen führen, die mit schweren Verletzungen oder sogar mit dem Tod enden können.

- Überprüfen Sie das Anschlagmittel mindestens 1x jährlich.
- Verwenden Sie nur Anschlagmittel, die den Normen der PSA entsprechen.

Anschlagmittel sind an absturzgefährdeten Stellen erforderlich (lt. §72 AAV). Die Positionierung von Anschlagmitteln obliegt dem Planer bzw. Errichter von Gebäuden oder Anlagen und ist nach den jeweils gültigen einschlägigen gesetzlichen Vorschriften, Normen und Richtlinien vorzunehmen.

Die Gebäude- bzw. die Anlagensubstanz muss für die vorgesehene Lastaufnahme geeignet sein. Normgemäß werden über Anschlageinrichtungen in das Bauwerk folgende (statische) Lasten eingebracht.

- Rückhaltesystem 4 kN
- Auffangsystem 10 kN

3.5 Training

Es liegt an der Verantwortung des Anwenders und Käufers dieses Gerätes, zu gewährleisten, dass sie mit diesen Anweisungen vertraut sind und über die richtige Anwendung, Installation, Betrieb, Inspektion, Wartung und Einschränkungen des Produktes geschult sind. Die Schulung sollte in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden, ohne dass dabei die Auszubildenden oder Anwender in die Gefahr eines Absturzes kommen.



HINWEIS

Die Inspektionsanforderungen für ein bei Trainingsübungen verwendeten MARK Supersaver Gerätes müssen befolgt werden (siehe Inspektion und Wartung).

Schulungen sind ein wesentlicher Bestandteil unserer Gesamtlösung im Fallschutz und bei der Rettung. Keine Schutzausrüstung gegen Absturz - unabhängig davon, wie effektiv - kann einen Arbeitnehmer, der nicht in der Handhabung unterwiesen wurde, retten.

Um dieser entscheidenden Anforderung gerecht zu werden, bietet MARK Save A Life Trainings, in denen die erforderlichen Kenntnisse und Fähigkeiten um eine sichere Arbeitsumgebung zu erreichen, erlernt werden können.

Für weitere Informationen über MARK Save A Life Trainings kontaktieren Sie unser Office Management: +43-7563-8002-111.

3.6 MARK Infini Box

Bei Verwendung als Notfallsystem kann dieses Produkt (= in MARK Infini Box versiegelt) 10 Jahre aufbewahrt werden. Nach spätestens 10 Jahren müssen die textilen Teile getauscht und das Gerät von MARK Save A Life überprüft werden. Die MARK Infini Box muss mindestens 1x jährlich auf Beschädigungen, Nässe etc. von einer sachkundigen Person geprüft werden. Bei Beschädigungen der Box muss dieses Produkt zur Überprüfung an MARK Save A Life gesendet werden.



3.7 Lebensdauer und Verwendungsdauer

Die Verwendungsdauer dieses Produkts ist aber von mehreren Faktoren abhängig. Es ist daher möglich, dass dieses Produkt bereits früher überprüft werden muss (siehe unten).

Je geringer die Abseilhöhe, desto häufiger läuft das Seil durch das Gerät, bis die Prüfung erfolgen muss. Geringe Abseilhöhen führen daher zu größerem Seilverschleiß. Des Weiteren hängt der Verschleiß von unzähligen Faktoren wie z.B. dem Umgang des Benutzers mit dem Seil, der Kantenbeanspruchung, thermischen, chemischen und mechanischen Faktoren usw. ab. Der maximale Seildurchlauf sollte ca. 100 Abseilungen nicht überschreiten. Abrieb und Verschleiß sind permanent zu kontrollieren, scheint das Seil nicht mehr die ausreichende Qualität zu besitzen ist das Gerät an den Hersteller oder an eine sachkundige Person zur Überprüfung zu schicken.

Angaben zu Abseilarbeit

- max. Abseilstrecke im Einpersonenbetrieb bis 75kg: 2000m
- max. Abseilstrecke im Einpersonenbetrieb bis 100kg: 1500m
- max. Abseilstrecke im Einpersonenbetrieb bis 141kg: 1000m
- zulässige Abseilhöhe: 250m (bei max. 4 Abseilvorgängen)
- max. Abseilarbeit für MARK Supersaver: 1.500.000 J

Abseilarbeit $W = m \times g \times h \times n$

W = Abseilarbeit, ausgedrückt in Joule (J)

m = abzuseilende Last, ausgedrückt in Kilogramm (kg)

g = Erdbeschleunigung 9,81 m/s²

h = Abseilhöhe, ausgedrückt in Meter (m)

n = Anzahl der Abseilvorgänge

Mögliche Einflussfaktoren

- extreme Einsatzbedingungen
- mechanische Beschädigungen, chemische Verschmutzungen
- diverse Umwelteinflüsse
- falsche Lagerung und falscher Transport

4 TRANSPORT UND LAGERUNG

Beachten Sie unbedingt die folgenden Hinweise, damit ein sicherer Transport und eine sichere Lagerung gewährleistet sind.



HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass sich keine Flüssigkeit im Metallgehäuse befindet, ansonst, muss das Gerät inkl. Seil vor der Lagerung entsprechend getrocknet werden.
- Lagern Sie dieses Produkt trocken, sauber und geschützt vor mechanischen Einflüssen (zB. scharfkantigen Gegenständen etc.) und chemischen Einflüssen (zB. Säuren, Laugen, Gase etc.), bei Raumtemperatur und lichtgeschützt (zB. UV-Strahlung).
- Lagern Sie dieses Produkt immer mit den Bremstrommeln nach oben, damit sich keine Feuchtigkeit im Gehäuse bildet.
- Transportieren Sie dieses Produkt in der mitgelieferten oder in einer gleichwertigen Verpackung.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Verpackung auf Beschädigungen, insbesondere, wenn das Produkt nur als Notfallausrüstung verwendet wird und in Sonderverpackung verschweißt ist.

5 INSTANDHALTUNG

5.1 Reparaturen

Veränderungen an diesem Produkt

Eigenmächtige Reparaturen, Erweiterungen oder Manipulationen an diesem Produkt können zu Abstürzen bzw. zu schwersten Unfällen führen.

- Lassen Sie Veränderungen (zB. längeres Seil) oder Reparaturen ausschließlich durch MARK Save A Life durchführen.

Scheint Ihnen der Gebrauch dieses Produkts nicht mehr sicher, verwenden Sie es keinesfalls weiter, sondern senden Sie es an MARK Save A Life oder einen autorisierten Partner zur Überprüfung.

5.2 Reinigung

- Reinigen Sie die Metallteile mit einem feuchten Tuch.
- Trocknen Sie den MARK Supersaver niemals in einem Wäschetrockner, mit direkter Sonneneinstrahlung oder über einer Wärmequelle.
- Trocknen Sie dieses Produkt an einem luftigen, schattigen Ort.
- Spülen Sie das Seil mit lauwarmem Wasser ab und wischen Sie es mit einem trockenen Tuch nach.
- Eine Desinfektion des Seils ist nicht erlaubt.
- Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.



GEFAHR

5.3 Desinfektion

Eine Desinfektion des Produkts ist nicht zulässig. Ist dieses Produkte kontaminiert, müssen Sie es umweltgerecht entsorgen.

6 PRÜFUNG



GEFAHR

Überprüfung

Die Verwendung dieses Produkts ohne vorherige Überprüfung auf Beschädigung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- Prüfen Sie dieses Produkt vor und nach der Verwendung auf seine Funktionstüchtigkeit.
- Erscheint Ihnen dieses Produkt als nicht mehr sicher, so darf es nicht mehr verwendet werden.

Die Prüfung durch MARK Save A Life oder eine sachkundige Person gilt nur unter Vorbehalt, dass dieses Produkt vorher nicht:

- mit einem Sturz belastet wurde,
- Komponenten umgebaut oder verändert wurden,
- textile Komponenten mit Chemikalien in Berührung kamen,
- Temperaturen niedriger als -40°C oder höher als $+65^{\circ}\text{C}$ ausgesetzt war,
- Metallkomponenten von mehr als 2m Höhe auf harten Grund gefallen sind.

6.1 Funktionsprüfung

- Prüfen Sie Metallteile (Karabiner, Gehäuse, Schäkel) auf Beschädigungen.
- Prüfen Sie den festen Sitz von Schrauben.
- Prüfen Sie das Seil auf Risse oder andere sichtbare bzw. fühlbare Schäden.
- Prüfen Sie dieses Produkt auf seine Gängigkeit. Ziehen Sie dazu langsam nacheinander an beiden Seilenden. Das Seil muss sich mit einem leichten Widerstand ziehen lassen, dann ist dieses Produkt „gängig“.
- Testen Sie die Bremsenfunktion. Ziehen Sie schnell nacheinander an beiden Seilenden. Das Seil muss gleichmäßig herausgleiten, ohne dass auffällige mechanische Geräusche zu hören sind.

HINWEIS

6.2 Wiederkehrende Prüfungen

Nach Belastung durch einen Sturz muss dieses Produkt mit einem entsprechendem Hinweis zur Überprüfung an MARK Save A Life gesendet werden. Das Ergebnis der Prüfung wird im Prüfprotokoll eingetragen. Das Prüfprotokoll inkl. Gebrauchsanleitung muss stets beim Produkt aufbewahrt werden.

Wie oft dieses Produkt überprüft werden muss, hängt von der Häufigkeit und Intensität der Verwendung sowie von der Verwendungsumgebung ab. Bei außergewöhnlicher Beanspruchung muss die Prüfung öfter als einmal jährlich durchgeführt werden.

Ist dieses Produkt in Verwendung, so müssen Sie es nach max. 2000 gefahrenen Metern, aber **mindestens einmal jährlich**, durch MARK Save A Life überprüfen lassen.

Wird dieses Produkt als Notfallsystem verwendet (unbenutzt und in Sonderverpackung verschweißt), so muss es spätestens nach 10 Jahren durch MARK Save A Life überprüft werden. Textile Bestandteile müssen erneuert werden. Bei Verwendung als Notfallsystem ist die Verpackung regelmäßig zu kontrollieren und das Produkt bei etwaigen Beschädigungen der Verpackung an MARK Save A Life zur Überprüfung zu senden.

6.3 Überprüfung und Wartung

Das MARK Supersaver Abseil- und Rettungsgerät ist für das heutige robuste Arbeitsumfeld konzipiert. Um die Lebensdauer und Leistungsfähigkeit zu erhalten, sollten alle Komponenten entsprechend geprüft werden.



Dieses Gerät muss vor jedem Gebrauch durch den Benutzer geprüft werden und mindestens einmal jährlich von einer sachkundigen Person überprüft werden. Intervalle und Pflichten sind, wie in der nachstehenden Tabelle angegeben, zu beachten.

Abseil- und Rettungsgerät	Inspektion durch Benutzer erforderlich	Inspektion durch sachkundige Person erforderlich	Inspektion durch MARK Save A Life oder einem autorisierten Partner erforderlich	Inspektion nur durch MARK Save A Life
Ein unbenutztes und sachgemäß aufbewahrtes Gerät in ... MARK Infini Box	vor Gebrauch; danach kompetente Person kontaktieren	die Verpackung mindestens einmal jährlich gemäß Wartungsinformation kontrollieren	Inspektion der Ausrüstung bei fehlerhafter Verpackung (Feuchtigkeit)	nach abgelaufener Lebensdauer der Verpackung (10 Jahre)
Ein Trainingsgerät und Gerät für normale Tätigkeiten (kein Rettungseinsatz) ...	vor und nach jedem Gebrauch		einmal jährlich und nach max. Abseilvorgängen, siehe Punkt 2.5 auf Seite 9	wenn das Gerät fallen gelassen oder überlastet wurde
Ein in einer Rettungssituation verwendetes Gerät...			sofort aus dem Betrieb nehmen und Durchführung einer Inspektion	sofort aus dem Betrieb nehmen, (wenn das Gerät fallen gelassen oder überlastet wurde)

Extreme Wetter- und Einsatzbedingungen bzw. schwere Abseiltätigkeiten erfordern kürzere Prüfintervalle.

7 ENTSORGUNG

- Sie müssen dieses Produkt entsorgen, wenn MARK Save A Life oder eine sachkundige Person festgestellt hat, dass ein weiterer Gebrauch nicht mehr sicher ist.
- Entsorgen Sie dieses Produkt derart, dass eine mögliche Wiederverwendung bzw. Missbrauch nicht möglich ist.
- Entsorgen Sie dieses Produkt umweltgerecht. Trennen Sie die verschiedenen Materialien.
- Entsorgen Sie das Produkt ausschließlich in Übereinstimmung mit den jeweils gültigen, nationalen Bestimmungen.

8 WEITERVERKAUF

- Um eine richtige und sichere Verwendung zu gewährleisten, darf dieses Produkt nur mit Gebrauchsanleitung und Prüfprotokoll weiterverkauft werden.
- Gebrauchsanleitung und Prüfprotokoll müssen dem Käufer jedenfalls in der jeweiligen offiziellen Landessprache zur Verfügung stehen. Die Verantwortung dafür trägt der Verkäufer.

9 UNFÄLLE

Die nachfolgenden Informationen sollen Sie dabei unterstützen, Unfälle zu vermeiden, ersetzen jedoch nicht Erfahrung, Eigenverantwortung, Wissen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

- Die Ausarbeitung eines Notfallplanes ist erforderlich. In diesem müssen sämtliche Rettungsmaßnahmen für eintretende Notfälle berücksichtigt werden.
- Einsatz- und Sturzbereich sind vor jedem Einsatz dieses Produkts zu überprüfen und Gefahrenstellen gegebenenfalls zu entschärfen bzw. abzusichern.

9.1 Hängetrauma



GEFAHR

Hängetrauma

Durch einen Sturz ins Seil, durch einen längeren Abseilvorgang oder durch längere Zeit „hilflos“ im Seil hängen, kann ein Hängetrauma (orthostatischer Schock) auftreten. Das Hängetrauma kann lebenslange negative gesundheitliche Folgen haben und sogar zum Tod führen.

- Sorgen Sie für eine schnelle Rettung der verunglückten Person.
- Wenden Sie die richtige Erstversorgung an.

Erste Anzeichen eines Hängetraumas

- Blässe
- Schwitzen
- Kurzatmigkeit
- zuerst Puls- und Blutdruckanstieg
- Sehstörungen
- Schwindel
- Übelkeit
- später Puls- und Blutdruckabfall



mit zunehmender Dauer

Das Hängetrauma ist ein medizinischer Notfall!

- **Rufen Sie sofort die Rettung!**
- Befreien Sie den Betroffenen schnellstmöglich aus der freihängenden Position.
- Lagern Sie den Patienten mit **erhöhtem Oberkörper** am Boden (sitzende oder hockende Position).
- Öffnen Sie Gurte und einengende Kleidung.
- Achten Sie stets auf den Kreislauf und die Atmung.

Wenn Sie frei im Seil hängen, dann treten Sie wechselweise mit einem Fuß fest auf den anderen Fuß. Ziehen Sie mit den Zehen den unteren Fuß nach oben. Dies hält den Blutfluss allerdings nur für kurze Zeit (wenige Minuten) in Gang!

(Quelle: BG/GUV-I 869)

10 RECHTLICHE INFORMATIONEN

- Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen von diesem Produkt.
- Wir empfehlen, für dieses Produkt eine Inventarnummer zu vergeben und diese ins Prüfprotokoll einzutragen.
- Dieses Produkt ist mit einer Seriennummer gekennzeichnet. Die Seriennummer finden Sie in der Gebrauchsanleitung und auf dem Produkt.

10.1 Übereinstimmungserklärung

Der Hersteller, MARK Save A Life GmbH, Gleinkerau 23, 4582 Spital am Pyhrn, erklärt hiermit, dass das folgend beschriebene Produkt („MARK Supersaver“)

- übereinstimmt mit den Sicherheitsbestimmungen für Persönliche Schutzausrüstungen PSA (Kat. III/PSA Verordnung (EU) 2016/425) und hierbei folgende Normen angewendet wurden
EN 341 Klasse 1B
ANSI/ASSE Z359.4
- identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der Prüfung durch die akkreditierte und notifizierte Prüf- und Inspektionsstelle und sicherheitstechnische Prüfstelle AUVA-STP - Sicherheitstechnische Prüfstelle IZ NÖ Süd, Straße 15, Objekt 77, Stiege 2, 2351 Wiener Neudorf, mit der
Kennummer 0511
- dem Qualitätssicherungssystem der notifizierten Prüf- und Inspektionsstelle und sicherheitstechnischen Prüfstelle AUVA-STP - Sicherheitstechnische Prüfstelle IZ NÖ Süd, Straße 15, Objekt 77, Stiege 2, 2351 Wiener Neudorf, mit der
Kennummer 0511

10.2 Produkthaftungsausschluss

Für direkte, indirekte oder unfallbedingte Konsequenzen sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung dieses Produkts oder durch unrichtige Angaben des sachkundigen Prüfers oder Monteurs auf dem Prüfprotokoll oder dem Abnahmeprotokoll entstehen, wird keine Haftung übernommen.

10.3 Urheberrechtsvermerk

Das Layout, die verwendeten Grafiken, Piktogramme und Fotos sowie die sonstigen Inhalte dieser Gebrauchsanleitung in Bild und Schrift sind urheberrechtlich geschützt.

10.4 Warenzeichenvermerk

Alle Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

11 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU-DECLARATION OF CONFORMITY



MARK Save A Life GmbH erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das
MARK Save A Life GmbH declares in full responsibility, that the

Produkt: **MARK Supersaver**
(Schutz gegen Absturz, Absell- und Rettungsgerät (Kat. III/PSA Verordnung (EU) 2016/425))
product: **MARK Supersaver**
(Protection against falls from a height - Descent and rescue device
(Cat. III/PPE-Regulation (EU) 2016/425))

Nr.: **laufende Seriennummer am Gerät**
no.: **serial number on the device**

Zertifizierung: **2023**
certification: **2023**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der / den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en)
übereinstimmt:
corresponds to following standards:
ANSI Z359.4-2013
EN 341 : 2011

hat die EU-Baumusterprüfung gemäß den Bestimmungen der PSA Verordnung (EU) 2016/425 (Modul B)
durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung Nr. 2023-6398 ausgestellt.
performed the EU type-examination according to regulations of the PPE regulation (EU) 2016/425 (Module B)
and issued the EU type-examination no. 2023-6398 certificat.

MARK Save A Life GmbH unterliegt dem Konformitätsbewertungsverfahren nach Modul D der PSA Verordnung
(EU) 2016/425 zur Qualitätssicherung bezogen auf den Produktionsprozess unter Überwachung der Sicherheits-
technischen Prüfstelle der ALIVA mit der Kennnummer 0511

MARK Save A Life is subject to the conformity assessment procedure referred to Module D of the PPE Regu-
lation (EU) 2016/425 for quality assurance of the production process under surveillance of the Safety Techni-
cal Testing Laboratory of ALIVA with the identification number 0511

Spital am Pyhnen, 07-2023


Ing. Rudolf Mark
Geschäftsführer/General Manager



MARK Save A Life GmbH
Gleinkensu 23
4582 Spital am Pyhnen
Austria / Europe

Tel +43 7563 8002-0
Fax +43 7563 8041-111
Mail mark@savealife.at
Web www.savealife.at

FN/Company no. FN 34758B
UID/Value added tax ATU 65759529
HG/Competent court Landesgericht Steier
GF/General Manager Ing. Rudolf Mark

NOTIZEN:

**Making
your life
safer.**